

# Marwa Farid

## Personal Information

📍 Cairo, Egypt 📞 +201226918541 ✉ marwafarid@yahoo.com  
🌐 [www.linkedin.com/in/marwafarid](http://www.linkedin.com/in/marwafarid)

## Work Experience

### Interpreter and Translator (Arabic-English-Arabic)

#### Self-Employed

📅 07/2012 – present 🌐 GLOBAL

I provided high quality translation and interpretation services to numerous clients including the International Monetary Fund, UNDP, UNFPA Egypt, the World Bank Group Egypt, UNODC ROMENA, UNWOMEN Arab States Office and many more. The latest conferences where I provided interpretation services include:

- Food Security Mission Meeting with the Egyptian Holding Company for Silos and Storage, 25 February 2025.
- Introductory Meeting between the Canadian Special Envoy for Syria and the League of Arab States' Assistant Secretary General for National Security and International Affairs, the Canadian Embassy, 23 February 2025
- The Egyptian Cotton Project 1st Steering Committee Meeting, UNIDO, 24 February 2025
- Leveraging Clusters to Improve Local Economic Development Insights from Implementation in Upper Egypt 2019 - 2024, The World Bank, 19- 20 February 2025
- The World Bank Joint Country Program Meeting: Ports and Tunnels, 17 February 2025, the World Bank
- Cairo-Alex Trade Logistics Development Project: Follow up on the Preparation and Implementation of the Resettlement Plan for the Greenfield and Dualisation Segments, 12.02.2025, The World Bank.
- Follow-up Implementation Support Mission: Transforming Egypt's Healthcare System Project, 29 - 30 January 2025, The World Bank
- E-commerce Advanced Marketing Track, 8 December 2024, USAID TRADE Project.
- Sustainability and New Materials: Exploring Sustainable Packaging Process, German Chamber of Commerce, 4 December 2024
- Food Security Mission Wrap-up Meeting in EHCSS, 19 December 2024, The World Bank.
- Countering Aviation Security Ecosystem Threats, 9-12 December 2024, US State Department
- Reusable IT Solutions for Digital Tax Administration, 30 Nov - 3 December 2024, IMF METAC
- Middle East and Central Asia Department - METAC Mission to Lebanon on Tax Law Reform, 5 - 7 December 2024, IMF
- IMF Fiscal Affairs Department Mission on Informal Economy Taxation, 12 - 26 January 2025, IMF
- Integrated Land and Urban Management Technical Assistance Mission, 25 - 27 November 2024, The World Bank
- El Gouna Film Festival, 24 October - 1 November 2024
- The EU Safeguarding Mission to Egypt, 1 October 2024
- La Roche Posey's Press Conference on Collaboration with Baheya Hospital for Women, 27 August 2024, L'Oreal Foundation
- Cairo Water Week, 13 - 17 October 2024, the Government of Egypt and the African Union
- World Bank Food Security Mission Meetings, 9 and 17 July 2024, The World Bank
- Vodafone AI Assistive Tools Hackathon 2024, 30 May - 1 June 2024, Vodafone
- World Bank's Food Security Mission to Egypt, 20 - 23 May 2024, The World Bank
- L'Oreal UNESCO for Women in Science Egypt Young talents Closing Ceremony, 3 March 2024, L'Oreal Foundation.
- Inclusive Green Growth in Egypt, 8 April 2024, UNIDO
- Integrated Meeting for Screening Tool and Component 3, 27 February 2024, The World Bank
- The Grand Egyptian Museum EDGE Advanced Certification Celebration, 19 February 2024, the International Finance Corporation
- Training on Resource Efficient and Cleaner Production Assessment, 30 - 31 January 2024
- Egypt Emergency Food Security and Resilience Support Project Mission, 4 - 15 February 2024, The World Bank
- El Gouna Film Festival, Special Edition, 15 - 24 December 2023
- World Bank Meeting with the National Organisation for Social Insurance on Surveying Client Satisfaction, 22 October 2023, The World Bank

- 
- Work Experience**
- Train-The-Trainer: The Role of Trainer in Food Safety Procedure Streamlining Project, 19 - 21 November 2024, OECD
  - The 5th International Maintenance, Reliability and Physical Asset Management Conference, 3 - 5 June 2024.

**Translator and Interpreter (Part Time)**  
**USAID Media Development Program**

📅 06/2008 – 12/2010 📍 CAIRO, EGYPT

- Provided interpretation for more than 50 workshops, meetings, and conferences organized by USAID MDP.
- Translated documents such as press releases, policy documents, training materials, and technical reports.
- Streamlined the translation process, reducing turnaround time by 40%.
- Led training sessions for local media stakeholders to improve their translation and interpretation skills.
- Maintained confidentiality and followed USAID guidelines for sensitive materials.

**Translator and Interpreter (Part Time)**  
**Canada CIDA- Early Childhood Education Enhancement Project**

📅 03/2007 – 06/2012 📍 CAIRO, EGYPT

- Provided interpenetration for more than 70 workshops, meetings, trainings and other events throughout the duration of the Project.
- Translated trainings materials, press releases, policy documents and other relevant materials.

**Translator and Interpreter**  
**USAID's Pension Administration Modernisation Project**

📅 01/2007 – 05/2008 📍 EGYPT

- Delivered high-quality translations of pension administration documents and reports, ensuring clarity, accuracy, and consistency, which facilitated successful implementation of reforms across multiple regions.
- Provided real-time interpretation during high-level meetings and workshops, enabling effective communication between English-speaking USAID stakeholders and national government officials, contributing to seamless cross-cultural collaboration.
- Streamlined translation workflows by maintaining up to date glossaries and translation memory tools, increasing efficiency and consistency.
- Edited and proofread translated materials to meet USAID standards, ensuring all project documents were error-free and professionally formatted, improving the project's public perception and credibility.

**Translator and Interpreter**  
**National Democratic Institute for International Affairs**

📅 01/2006 – 12/2006 📍 EGYPT

- Supported the Resident Director and NDI Egypt's staff by providing administrative assistance that ensured smooth daily operations, contributing to successful execution of key program activities.
- Facilitated communication with civil society organization's, MPs, parliamentary staff, and political party representatives, ensuring effective collaboration and stakeholder engagement across project's.
- Assisted in the preparation and execution of workshops with NDI partners, with key political and civil society actors.
- Successfully maintained and updated NDI Egypt's contacts database, improving access to key contacts and enhancing the institute's networking and outreach capabilities.
- Contributed critical insights and administrative support for the preparation of weekly, monthly, and quarterly reports, resulting in improved reporting accuracy and timely submission's.
- Provided high-quality translation and interpretation services for program meetings, workshops, and official documents, ensuring clear communication between English and Arabic-speaking stakeholders.

**Junior Partner/ Translator and Interpreter**  
**Hisham Marzouk Office for Specialised Translation**

📅 02/2003 – 12/2005 📍 EGYPT

- Successfully translated over 1, 000 pages of complex legal documents, contracts, and court rulings from Arabic to English and vice versa ensuring legal accuracy and compliance with

---

## Work Experience

judicial standards.

- Provided simultaneous and consecutive interpretation for over 200 conferences and workshops for a range of clients including UNODC, UNDP, UNFPA, USAID, EU, the World Bank, amongst others.
  - Reduced turnaround time for document translations by implementing an advanced translation memory system, while maintaining impeccable accuracy.
  - Enhanced the firm's reputation by consistently delivering polished and culturally appropriate translations under tight deadlines, leading to a 35% increase in repeat clientele.
  - Trained and mentored junior translators, increasing team productivity and raising overall translation quality through knowledge-sharing sessions on legal and specialised jargon and best practices.
- 

## Education

### Security, Terrorism and Insurgency | Master of Arts University of Leeds

📅 09/2015 – 11/2016 📍 LEEDS, UNITED KINGDOM

### English Language and Literature | Bachelor of Arts Ain Shams University

📅 09/2000 – 05/2004 📍 CAIRO, EGYPT

---

## Core Skills

### 📌 CORE SKILLS

Monitoring, Evaluation,  
Reporting and Learning

●●●●●

Project Management, Policy  
Development

●●●●●

Strategic Leadership and  
Representation

●●●●●

Stakeholder Engagement and  
Relationship Building

●●●●●

Strategic Communication

●●●●●

Research and Advocacy,  
Fundraising

●●●●●

Programme Development

●●●●●

Capacity Building and Training

●●●●●

Risk Management

●●●●●

Data Collection, Analysis and  
Visualisation

●●●●●

---

## Languages

### 📌 LANGUAGES

Arabic (fluent)

●●●●●

English (fluent)

●●●●●

French (Intermediate)

●●●●○

---

## Certificates

### IMI Qualified Mediator International Mediation Institute

📅 12/2023

### Negotiation, Mediation and Conflict Resolution professional certificates ESSEC Business School, Paris

📅 12/2023

### International (Public) Law Catholic University of Louvain

📅 10/2024

---

## Awards

### Chevening Scholarship Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO)

📅 07/2015

